

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 56/2013 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 56/2013**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據現行《澳門特別行政區與深圳經濟特區（蛇口）之間海上客運服務營運合同》第十五條及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款和第二款及第十五條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do artigo 15.º do «Contrato de exploração do serviço de transportes marítimos de passageiros entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Zona Económica Especial de Shenzhen (Shekou)», em vigor, e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

一、李榮勝擔任政府駐信德中旅船務管理（澳門）有限公司代表的委任，自二零一三年四月五日起續期一年。

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da Shun Tak China Travel — Companhia de Gestão de Embarcações (Macau), Limitada, de Lei Veng Seng, pelo prazo de um ano, a partir de 5 de Abril de 2013.

二、執行上指職務之每月報酬為澳門幣六千六百元。

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de 6 600 patacas.

二零一三年三月十九日

19 de Março de 2013.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 57/2013 號行政長官批示**Despacho do Chefe do Executivo n.º 57/2013**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第21/2011號行政法規《環保與節能基金》第五條第二款及第三款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 2 e 3 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2011 (Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética), o Chefe do Executivo manda:

一、應徐秀玲的請求，免除其擔任環保與節能基金行政管理委員會正選委員。

1. É exonerada, a seu pedido, Choi Sao Leng de membro efectivo do Conselho Administrativo do Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética.

二、委任陸麗芬為環保與節能基金行政管理委員會正選委員，及其代任人梁麗芬，任期至二零一三年八月三十一日。

2. É nomeada Lok Lai Fan como membro efectivo do Conselho Administrativo do Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética, e Leong Lai Fan como substituto, até 31 de Agosto de 2013.

三、本批示自公佈翌日起生效。

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零一三年三月十九日

19 de Março de 2013.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

二零一三年三月二十日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 20 de Março de 2013. —
O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

行政法務司司長辦公室

批 示 摘 錄

摘錄自行政法務司司長於二零一三年三月四日作出的批示：

杜志文——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，其擔任印務局局長的定期委任，自二零一三年三月三十日起續期兩年。

二零一三年三月十八日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

經濟財政司司長辦公室

第 55/2013 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及經第27/2011號行政命令修改的第121/2009號行政命令第一款、第二款（三）項及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予勞工事務局局長黃志雄或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“自動系統（澳門）有限公司”簽訂提供Novell網絡作業系統軟件之保養服務的合同。

二零一三年三月十三日

經濟財政司司長 譚伯源

二零一三年三月十四日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

社 會 文 化 司 司 長 辦 公 室

第 77/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條、經第29/2011

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO
E JUSTIÇA

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Março de 2013:

Tou Chi Man — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como administrador da Imprensa Oficial, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 30 de Março de 2013, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 18 de Março de 2013. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇASDespacho do Secretário para a Economia e
Finanças n.º 55/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 27/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director dos Serviços para os Assuntos Laborais, Wong Chi Hong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do software «Novell Network Operating System», a celebrar com a «Sistemas Automáticos CSA (Macau), Limitada».

13 de Março de 2013.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 14 de Março de 2013. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURADespacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 77/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do

號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、經十月二十五日第62/99/M號法令核准的《公證法典》第三條第一款a)項和第二款，以及第23/2000號行政法規第一條第二款的規定，作出本批示。

一、委任澳門大學高級行政主任梁澤松法學士為該大學的專責公證員。

二、本批示自公佈日起生效。

二零一三年三月十一日

社會文化司司長 張裕

二零一三年三月十四日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

disposto no artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com as alterações introduzidas pela Ordem Executiva n.º 29/2011 e do disposto na alínea a) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 3.º do Código do Notariado, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 62/99/M, de 25 de Outubro, n.º 2 do artigo 1.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designado para servir como notário privativo da Universidade de Macau o licenciado em Direito Leong Chak Chong, administrativo superior desta Universidade.

2. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

11 de Março de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 14 de Março de 2013. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecília.*

運輸工務司司長辦公室

第 15/2013 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以租賃制度批出，面積經修正後為248平方米，位於路環島，鄉村馬路，稱為27地段，其上建有1061至1065號樓宇，標示於物業登記局第22440號的土地的批給，以興建一幢三層高，其中一層為地庫的獨立式別墅。

二、本批示即時生效。

二零一三年三月十五日

運輸工務司司長 劉仕堯

附件

(土地工務運輸局第8374.01號案卷及
土地委員會第27/2012號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 15/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por arrendamento, do terreno com a área rectificada de 248 m², situado na ilha de Coloane, na Estrada da Aldeia, onde se encontra construído o prédio n.ºs 1 061 a 1 065, designado por lote 27, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 22 440, para ser aproveitado com a construção de uma vivenda unifamiliar de três pisos, sendo um em cave.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

15 de Março de 2013.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io.*

ANEXO

(Processo n.º 8 374.01 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 27/2012 da
Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

乙方——和喜貿易有限公司。

鑒於：

一、和喜貿易有限公司，依法在香港設立和登記，通訊處為澳門南灣大馬路325號昌輝大廈1字樓“A”及“C”，根據以其名義作出的第123157G號登錄，其擁有一幅以租賃制度批出，面積242平方米，經重新量度後修正為248平方米，位於路環島，鄉村馬路，稱為27地段，其上建有兩層高的1061至1065號獨立式別墅，標示於物業登記局B27K冊第148頁第22440號的土地的批給所衍生的權利。

二、承批公司擬重新利用有關土地興建一幢三層高，其中一層為地庫，並設有停車場及專用花園的獨立式別墅，因此於二零一一年一月二十八日向土地工務運輸局提交了一份建築計劃。根據該局副局長於二零一一年二月二十五日作出的批示，該計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

三、承批公司於二零一一年五月十六日及六月二十四日請求根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，批准按照已獲土地工務運輸局視為可予核准的計劃，更改上述土地的利用及修改批給合同。

四、在集齊組成案卷所需的文件，尤其是聲明受澳門特別行政區現行法律約束及受澳門特別行政區法院管轄，並放棄其他法院管轄的聲明書後，土地工務運輸局計算了應得的回報並制定修改批給的合同擬本。該擬本已獲承批公司於二零一二年四月二十五日遞交的聲明書，明確表示同意。

五、有關土地的面積為248平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一一年六月八日發出的第5942/2001號地籍圖中以字母“A”和“B”定界和標示，面積分別為105平方米及143平方米。

六、在上述地籍圖中以字母“A”標示的地塊為建築範圍，而“B”地塊為非建築範圍。

七、案卷按一般程序送交土地委員會。該委員會於二零一二年七月十九日舉行會議，同意批准有關申請，而有關意見書已於二零一二年九月七日經行政長官的批示確認。

八、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知承批公司。該公司透過於二零一二年十二月十三日遞交由陳寶玉，聯絡地址為澳

A sociedade «Fortune Wise Trading Limited», como segundo outorgante.

Considerando que:

1. A sociedade «Fortune Wise Trading Limited», legalmente constituída e registada em Hong Kong, com domicílio de correspondência em Macau, na Avenida da Praia Grande, n.º 325, Edifício Cheong Fai, 1.º andar, A e C, é titular do direito resultante da concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 242 m², rectificada por novas medições para 248 m², situado na ilha de Coloane, na Estrada da Aldeia, onde se encontra construída a moradia unifamiliar de dois pisos com os n.ºs 1 061 a 1 065, designado por lote 27, descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 22 440 a fls. 148 do livro B27K, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 123 157G.

2. Pretendendo proceder ao reaproveitamento do terreno com a construção de uma moradia unifamiliar de três pisos, sendo um em cave, com estacionamento e área ajardinada para uso exclusivo, a concessionária submeteu à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, em 28 de Janeiro de 2011, um projecto de arquitectura que foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho da subdirectora destes Serviços, de 25 de Fevereiro de 2011.

3. Em 16 de Maio e 24 de Junho de 2011, a concessionária solicitou autorização para a modificação do aproveitamento do terreno, em conformidade com o projecto considerado passível de aprovação pela DSSOPT, e a consequente revisão do contrato de concessão, ao abrigo do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

4. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, nomeadamente a declaração de sujeição à lei vigente na Região Administrativa Especial de Macau, adiante designada por RAEM, e jurisdição dos tribunais desta Região, com renúncia a qualquer outro foro, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta de contrato de revisão de concessão que mereceu a concordância da concessionária, expressa em declaração apresentada em 25 de Abril de 2012.

5. O terreno em apreço, com a área de 248 m², encontra-se demarcado e assinalado com as letras «A» e «B», com a área de 105 m² e 143 m², na planta n.º 5 942/2001, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 8 de Junho de 2011.

6. A parcela de terreno assinalada com a letra «A» na referida planta corresponde ao limite da construção e a parcela «B» é área *non-aedificandi*.

7. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 19 de Julho de 2012, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido, o qual foi homologado por despacho do Chefe do Executivo, de 7 de Setembro de 2012.

8. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à concessionária e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresen-

門南灣大馬路325號昌輝大廈1字樓“A”，以和喜貿易有限公司的受權人身份代表該公司簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於該聲明書上的確認，其身份及權力已經私人公證員 Manuela António核實。

九、承批公司已繳付由本批示規範的合同第八條款規定的溢價金，並已提交第十條款第2款所指的保證金。

第一條款——合同標的

1. 本合同標的為修改一幅以租賃制度批出，位於路環島鄉村馬路，其上建有1061至1065號樓宇，登記面積為242（貳佰肆拾貳）平方米，經重新量度後修正為248（貳佰肆拾捌）平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一一年六月八日發出的第5942/2001號地籍圖中以字母“A”及“B”定界和標示，並標示於物業登記局B27K冊第148頁第22440號及其批給所衍生的權利以乙方名義登錄於第123157G號的土地的批給。

2. 鑒於本次修改，有關土地的批給轉由本合同的條款規範。

第二條款——租賃期限

1. 租賃的有效期至二零一六年六月四日止。
2. 上款所訂定的租賃期限可按照適用法例連續續期。

第三條款——土地的利用及用途

1. 在地圖繪製暨地籍局於二零一一年六月八日發出的第5942/2001號地籍圖中以字母“A”及“B”標示，總面積248（貳佰肆拾捌）平方米的地塊，用作興建一幢3（叁）層高的獨立式別墅，其中1（壹）層為地庫，有關用途分配如下：

- 1) 獨立式別墅：..... 建築面積285平方米；
- 2) 停車場：..... 建築面積16平方米；
- 3) 專用花園：..... 面積129平方米。

2. 在上述地籍圖中以字母“B”標示，面積143（壹佰肆拾叁）平方米的地塊被視為“非建築”範圍。

3. 第1款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

第四條款——租金

1. 在土地利用期間，乙方須每年繳付每平方米批出土地\$30.00（澳門幣叁拾元整）的租金，總金額為\$7,440.00（澳門幣柒仟肆佰肆拾元整）。

tada em 13 de Dezembro de 2012, assinada por Chan Pou Iok, com endereço de contacto em Macau, na Avenida da Praia Grande, n.º 325, Edifício Cheong Fai, 1.º andar A, na qualidade de procuradora e em representação da sociedade «Fortune Wise Trading Limited», qualidade e poderes verificados pela notária privada Manuela António, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

9. A concessionária pagou o prémio e prestou a caução estipulados na cláusula oitava e no n.º 2 da cláusula décima do contrato titulado pelo presente despacho.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato a revisão da concessão, por arrendamento, do terreno com a área registral de 242 m² (duzentos e quarenta e dois metros quadrados), rectificada por novas medições para 248 m² (duzentos e quarenta e oito metros quadrados), demarcado e assinalado com as letras «A» e «B» na planta n.º 5 942/2001, emitida em 8 de Junho de 2011, pela DSCC, situado na ilha de Coloane, na Estrada da Aldeia, onde se encontra construído o prédio n.ºs 1 061 a 1 065, descrito na CRP sob o n.º 22 440 a fls. 148 do livro B27K, cujo direito resultante da concessão se acha inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 123 157G.

2. Em consequência da presente revisão, a concessão do terreno passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Prazo do arrendamento

1. O arrendamento é válido até 4 de Junho de 2016.
2. O prazo do arrendamento, fixado no número anterior, pode, nos termos da legislação aplicável, ser sucessivamente renovado.

Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. As parcelas de terreno com a área global de 248 m² (duzentos e quarenta e oito metros quadrados) demarcadas e assinaladas com as letras «A» e «B» na planta da DSCC n.º 5 942/2001, emitida em 8 de Junho de 2011, são destinadas à construção de uma vivenda unifamiliar de 3 (três) pisos, sendo 1 (um) em cave, afectadas às seguintes finalidades de utilização:

- 1) Vivenda unifamiliar:com a área bruta de construção de 285 m²;
- 2) Estacionamento:com a área bruta de construção de 16 m²;
- 3) Área ajardinada para uso exclusivo: ..com a área de 129 m².

2. A parcela de terreno com a área de 143 m² (cento e quarenta e três metros quadrados), assinalada com a letra «B» na referida planta, é considerada zona *non-aedificandi*.

3. As áreas referidas no n.º 1 podem ser sujeitas a eventuais rectificações, a realizar no momento da vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

Cláusula quarta — Renda

1. Durante o período de aproveitamento do terreno, o segundo outorgante paga a renda anual de \$ 30,00 (trinta patacas) por metro quadrado do terreno concedido, no valor global de \$ 7 440,00 (sete mil, quatrocentas e quarenta patacas).

2. 在土地利用完成後，乙方每年繳付租金的總額改為\$5,725.00（澳門幣伍仟柒佰貳拾伍元整），其計算如下：

1) 獨立式別墅：

285平方米 x \$15.00/平方米 \$4,275.00；

2) 停車場：

16平方米 x \$10.00/平方米 \$160.00；

3) 專用花園：

129平方米 x \$10.00/平方米 \$1,290.00。

3. 由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計，租金每五年調整一次，但不妨礙在本合同生效期間所公佈法例的新訂租金的即時實施。

第五條款——利用期限

1. 土地利用的總期限為36（叁拾陸）個月，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期限包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

3. 乙方應依照下列期限遞交工程計劃及開始施工：

1) 由第1款所指的批示公佈日起計60（陸拾）日內，編製和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電及其他專業計劃）；

2) 由核准工程計劃的通知日起計60（陸拾）日內，遞發發出工程准照的申請書；

3) 由發出工程准照日起計15（拾伍）日內，開始施工。

4. 為遵守上款所指期限的效力，計劃須完整及適當備齊所有資料，方視為確實完成遞交。

第六條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為：

1) 騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一一年六月八日發出的第5942/2001號地籍圖中以字母“A”及“B”標示的地塊，並移走其上倘有的全部建築物、物料及基礎設施；

2) 根據於二零零七年十一月二十三日發出的第2001A026號街道準線圖，執行地段內斜坡的穩固工程；

2. Após a conclusão de aproveitamento do terreno, passa a pagar o montante global de \$ 5 725,00 (cinco mil, setecentas e vinte e cinco patacas), resultante da seguinte discriminação:

1) Vivenda unifamiliar:

285 m² x \$ 15,00/m² \$ 4 275,00;

2) Estacionamento:

16 m² x \$ 10,00/m² \$ 160,00;

3) Área ajardinada para uso exclusivo:

129 m² x \$ 10,00/m² \$ 1 290,00.

3. As rendas são revistas de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato, sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes de renda estabelecidos em legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

Cláusula quinta — Prazo de aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 36 (trinta e seis) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelo segundo outorgante, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. Relativamente à apresentação dos projectos e início da obra, o segundo outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 60 (sessenta) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projecto de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença da obra;

3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença da obra, para o início da obra.

4. Para efeitos do cumprimento dos prazos referidos no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

Cláusula sexta — Encargos especiais

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pelo segundo outorgante:

1) A desocupação das parcelas de terreno demarcadas e assinaladas com as letras «A» e «B» na planta n.º 5 942/2001, emitida em 8 de Junho de 2011, pela DSCC, e a remoção das mesmas de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes;

2) A execução das obras de consolidação de taludes dentro do lote, de acordo com a planta de alinhamento oficial n.º 2001A026, emitida em 23 de Novembro de 2007;

3) 根據上項所述的街道準線圖，執行建築物四周範圍的景觀整治工程。

第七條款——罰款

1. 除有合理解釋且為甲方接受的特殊原因外，乙方不遵守第五條款所訂的任一期限，延遲不超過60（陸拾）日者，處以罰款每日可達\$1,000.00（澳門幣壹仟元整）；延遲超過60（陸拾）日，但在120（壹佰貳拾）日以內者，罰款將加至雙倍。

2. 遇有不可抗力或發生被證實為非乙方所能控制的特殊情況，則免除乙方承擔上款所指的責任。

3. 僅因不可預見及不可抵抗事件而引發的情況，方視為不可抗力。

4. 為着第2款規定的效力，乙方必須儘快將發生上述事實的情況以書面通知甲方。

第八條款——合同溢價金

鑒於本次修改，當乙方按照七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定接受本合同的條件時，須向甲方全數一次性繳付金額為\$570,864.00（澳門幣伍拾柒萬零捌佰陸拾肆元整）的合同溢價金。

第九條款——保證金

1. 根據七月五日第6/80/M號法律第一百二十六條的規定，乙方應透過存款或甲方接受的銀行擔保，提供保證金\$7,440.00（澳門幣柒仟肆佰肆拾元整）。

2. 上款所指的保證金金額應按每年有關租金的數值調整。

3. 第1款所述的保證金在遞交土地工務運輸局發出的使用准照後，應乙方要求，由財政局退還。

第十條款——轉讓

1. 倘土地利用未完全完成而將本批給所衍生的狀況轉讓，須事先獲得甲方批准，承讓人亦須受本合同修改後的條件約束，尤其是有關溢價金方面。

2. 在不妨礙上款最後部分規定的情況下，乙方須以存款、條款獲甲方接受的擔保或保險擔保提供保證金\$50,000.00（澳門幣伍萬元整），作為擔保履行已設定的義務。該保證金可應乙方要求，在發出使用准照或批准轉讓批給所衍生的權利時退還。

3) A execução das obras de tratamento paisagístico nas zonas envolventes da construção, de acordo com a planta de alinhamento oficial referida na alínea anterior.

Cláusula sétima — Multas

1. Salvo motivos especiais devidamente justificados, aceites pelo primeiro outorgante, pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quinta, o segundo outorgante fica sujeito a multa, que pode ir até \$ 1 000,00 (mil patacas), por cada dia de atraso, até 60 (sessenta) dias; para além desse período e até ao máximo global de 120 (cento e vinte) dias, fica sujeito a multa até ao dobro daquela importância.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior em casos de força maior ou de outros factos relevantes que estejam, comprovadamente, fora do seu controlo.

3. Consideram-se casos de força maior os que resultem exclusivamente de eventos imprevisíveis e irresistíveis.

4. Para efeitos do disposto no n.º 2, o segundo outorgante obriga-se a comunicar, por escrito, ao primeiro outorgante, o mais rapidamente possível, a ocorrência dos referidos factos.

Cláusula oitava — Prémio do contrato

Por força da presente revisão o segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 570 864,00 (quinhentas e setenta mil, oitocentas e sessenta e quatro patacas), integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

Cláusula nona — Caução

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o segundo outorgante presta uma caução no valor de \$ 7 440,00 (sete mil, quatrocentas e quarenta patacas), por meio de depósito ou garantia bancária aceite pelo primeiro outorgante.

2. O valor da caução, referido no número anterior, deve acompanhar sempre o valor da respectiva renda anual.

3. A caução referida no n.º 1 será devolvida ao segundo outorgante pela Direcção dos Serviços de Finanças, a pedido daquele, após a apresentação da licença de utilização emitida pela DSSOPT.

Cláusula décima — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o aproveitamento não estiver integralmente concluído, depende de prévia autorização do primeiro outorgante e sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente da relativa ao prémio.

2. Sem prejuízo do disposto na parte final do número anterior o segundo outorgante, para garantia da obrigação aí estabelecida, presta uma caução no valor de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), por meio de depósito, garantia ou seguro-caução, em termos aceites pelo primeiro outorgante, a qual será devolvida, a seu pedido, com a emissão da licença de utilização ou a autorização para transmitir os direitos resultantes da concessão.

第十一條款——監督

在批出土地的利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入該土地及施工範圍，並向代表提供一切必須的協助，使其有效地執行任務。

第十二條款——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

- 1) 第七條款第1款規定的加重罰款期限屆滿；
- 2) 土地利用未完成，未經同意而更改批給用途；
- 3) 土地利用中斷超過90（玖拾）日，但有合理解釋且為甲方接受的特殊原因除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效將導致土地連同其上所有改善物歸甲方所有，乙方無權要求任何賠償。

第十三條款——解除

1. 倘發生下列任一事實，本批給可被解除：

- 1) 不準時繳付租金；
- 2) 未經同意而更改土地之利用及/或批給用途；
- 3) 不履行第六條款訂定的義務；
- 4) 違反第十條款的規定，將批給所衍生的狀況轉讓。

2. 批給的解除由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

第十四條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第十五條款——適用法例

如有遺漏，本合同由七月五日第6/80/M號法律和其他適用的法例規範。

Cláusula décima primeira — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima segunda — Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

1) Findo o prazo da multa agravada, previsto no n.º 1 da cláusula sétima;

2) Alteração, não consentida, da finalidade da concessão, enquanto o aproveitamento do terreno não estiver concluído;

3) Interrupção do aproveitamento do terreno por um prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo motivos especiais devidamente justificados e aceites pelo primeiro outorgante.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A caducidade da concessão determina a reversão do terreno à posse do primeiro outorgante com todas as benfeitorias aí introduzidas, sem direito a qualquer indemnização por parte do segundo outorgante.

Cláusula décima terceira — Rescisão

1. A presente concessão pode ser rescindida quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Falta de pagamento pontual da renda;

2) Alteração não consentida do aproveitamento do terreno e/ou da finalidade da concessão;

3) Incumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula sexta;

4) Transmissão de situações decorrentes da concessão, com violação do disposto na cláusula décima.

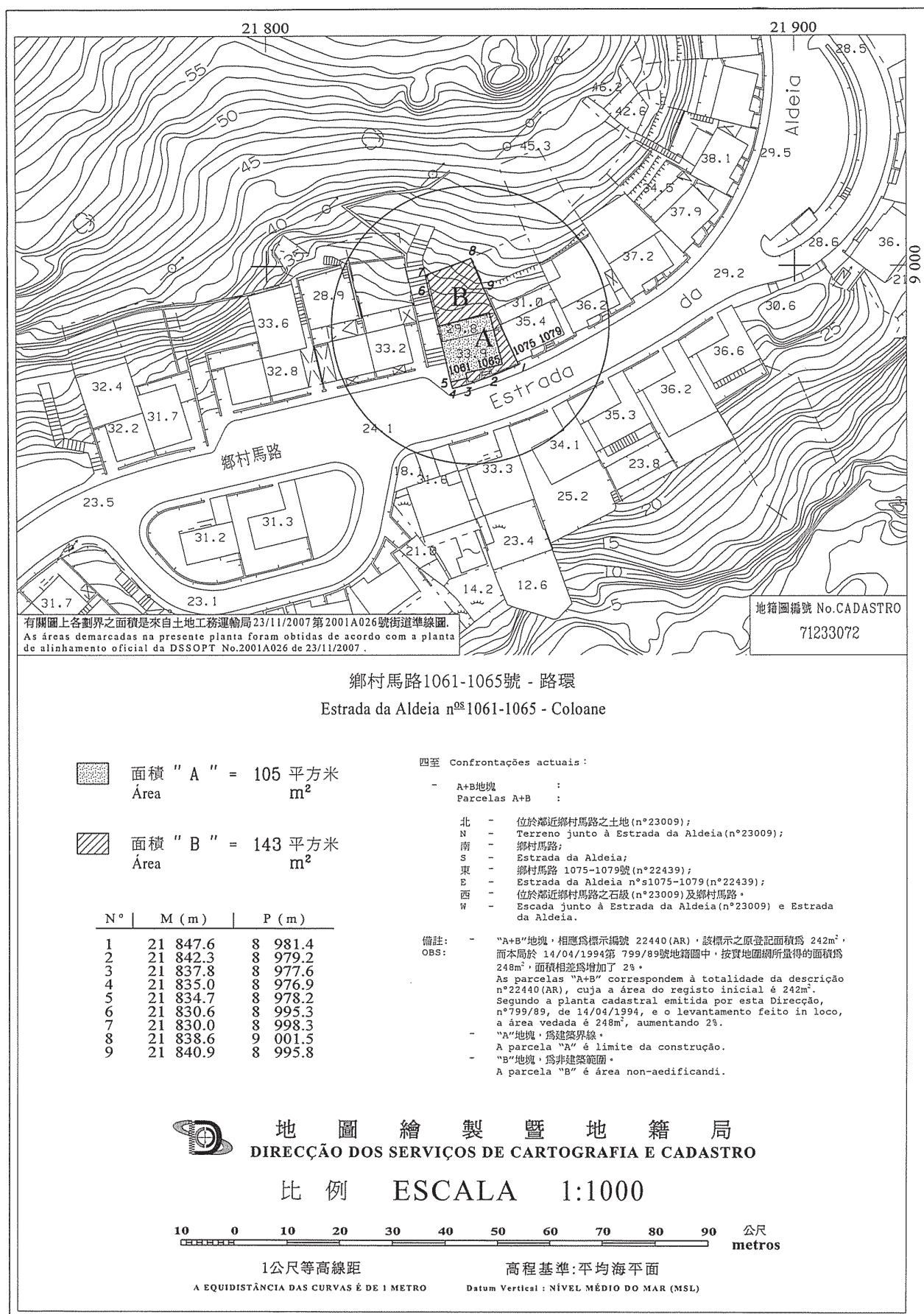
2. A rescisão da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima quarta — Foro competente

Para efeitos da resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima quinta — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.



批示編號 15/ 運輸工務司 /2013
Despacho no SOPT

土地委員會意見書編號 92/2012 於 19/07/2012
Parecer da C.T. no de

5942/2001 於 08/06/2011
de

二零一三年三月十五日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas,
aos 15 de Março de 2013. — O Chefe do Gabinete, Wong Chan Tong.

審計署

批示摘錄

摘錄自審計長於二零一三年二月六日的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，關荔生在本署擔任職務的編制外合同自二零一三年三月三十日起續期一年，並以附註方式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席技術輔導員職級的薪俸點365點。

摘錄自審計局局長於二零一三年三月十三日的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（三）項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註方式修改莊寶山在本署擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第六職階輕型車輛司機職級的薪俸點220點，自二零一三年三月十日起生效。

二零一三年三月二十一日於審計署

審計長辦公室主任 何慧卿

海關

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一三年三月十一日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條及第33/2002號行政法規第四條第三款的規定，海關關員編制首席關員劉彩蓮，編號60920，以及一等關員周凌子，編號85920，由二零一三年三月二十七日起以派駐方式在保安協調辦公室工作，為期一年。

摘錄自副關長於二零一三年三月十二日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下述人員之散位合同獲續期一年，自二零一三年三月十六日起生效，有關職級、職階及薪俸點分述如下：

張俊明，第六職階勤雜人員編號940231，薪俸點為160；

余柳愛，第五職階勤雜人員編號995120，薪俸點為150。

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 6 de Fevereiro de 2013:

Kuan Lai Sang — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do referido contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, neste Comissariado, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 30 de Março de 2013.

Por despacho do director dos Serviços de Auditoria, de 13 de Março de 2013:

Chong Pou San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de motorista de ligeiros, 6.º escalão, índice 220, neste Comissariado, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea 3), da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Março de 2013.

Comissariado da Auditoria, aos 21 de Março de 2013. — A Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, *Ho Wai Heng*.

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Março de 2013:

Lau Choi Lin, verificadora principal alfandegária n.º 60 920, e Chau Leng Chi, verificadora de primeira alfandegária n.º 85 920, ambas do pessoal do quadro de pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega — exercem funções no Gabinete Coordenador de Segurança, em regime de destacamento, pelo prazo de um ano, nos termos dos artigos 33.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 4.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 33/2002, desde 27 de Março de 2013.

Por despachos da subdirectora-geral, de 12 de Março de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nas respectivas categorias, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Março de 2013:

Cheong Chon Meng, como auxiliar n.º 940 231, 6.º escalão, índice 160;

U Lao Oi, como auxiliar n.º 995 120, 5.º escalão, índice 150.

摘錄自保安司司長於二零一三年三月十八日所作的批示：

應當事人的申請，及鑑於符合由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第一百四十二條第一款及第五款的規定，終止盧金燕的長期無薪假並准予回任，填補海關關員編制內高級職程關務監督職級之空缺，編號為01130，職階為第三職階，薪俸點為690。

二零一三年三月二十二日於海關

副關長 賴敏華

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Março de 2013:

Lou Kam In — cessa a licença sem vencimento de longa duração, a requerimento da interessada, por a mesma ter reunido o disposto do artigo 142.º, n.ºs 1 e 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, sendo autorizada o reingresso da mesma para preencher a vaga na categoria da comissária alfandegária, 3.º escalão, índice 690, sob o número de reingresso de serviço 01 130, da carreira superior do quadro de pessoal alfandegário.

Serviços de Alfândega, aos 22 de Março de 2013. — A Sub-directora-geral, *Lai Man Wa*.

終 審 法 院 院 長 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自終審法院院長於二零一三年三月十五日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第15/2009號法律第二條第三款第(二)項及第五條、第26/2009號行政法規第八條的規定，陳瑞芳碩士及陳燕玲碩士，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故在本辦公室分別擔任人力資源處處長及財政財產處處長之定期委任獲續期一年，由二零一三年四月十日起生效。

二零一三年三月二十一日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extracto de despacho

Por despachos do presidente, de 15 de Março de 2013:

Mestres Chan Soi Fong e Chan In Leng — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como chefes da Divisão de Recursos Humanos e da Divisão Financeira e Patrimonial, respectivamente, deste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, 2.º, n.º 3, alínea 2), e 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuírem competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 10 de Abril de 2013.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 21 de Março de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

檢 察 長 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自檢察長於二零一三年一月二十五日作出的批示：

鄭榮粵——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第三職階輕型車輛司機之散位合同自二零一三年四月一日起續期一年。

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 25 de Janeiro de 2013:

Kuong Weng Ut — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2013.

摘錄自檢察長於二零一三年一月三十一日的批示：

Paula Cristina Pereira Carion——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階一等高級技術員之編制外合同自二零一三年三月一日起續期一年。

麥克寧——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第三職階特級精密儀器保養助理技術員之編制外合同自二零一三年二月五日起續期一年。

摘錄自檢察長於二零一三年二月六日的批示：

陳梓枰，屬經濟局人員編制——根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項、第二款b)項之規定，其在本辦公室擔任第一職階主任翻譯員之定期委任自二零一三年三月一日起續任一年。

摘錄自檢察長於二零一三年二月八日的批示：

余志輝——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階首席技術員之編制外合同自二零一三年三月二十日起續期一年。

李揚——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，其編制外合同自二零一三年三月二十日起續期一年，並由二零一三年三月十九日起轉為第二職階一等技術員。

陳廣平——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，其編制外合同自二零一三年三月二十二日起續期一年，並由二零一三年三月二十一日起轉為第二職階二等技術員。

陳惠秋——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階首席特級技術輔導員之編制外合同自二零一三年三月二十日起續期一年。

黃美欣——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第五職階勤雜人員之散位合同自二零一三年二月二十五日起續期一年。

莫志成——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第二職階輕型車輛司機之散位合同自二零一三年三月一日起續期一年。

摘錄自檢察長於二零一三年二月十四日的批示：

Arquimínio Monteiro de Jesus——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 31 de Janeiro de 2013:

Paula Cristina Pereira Carion — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2013.

Mak Hak Neng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico auxiliar de manutenção de instrumentos de precisão especialista, 3.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Fevereiro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 6 de Fevereiro de 2013:

Chan Chi Peng, do quadro de pessoal da DSE — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como intérprete-tradutor chefe, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.^o, n.^o 3, do Regulamento Administrativo n.^o 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.^o 38/2011, e 23.^o, n.^{os} 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 8 de Fevereiro de 2013:

Iu Chi Fai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico principal, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Março de 2013.

Lei Jeong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 20 de Março de 2013, e alterada a categoria para técnica de 1.^a classe, 2.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, e 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Março de 2013.

Chen Guangping — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 22 de Março de 2013, e alterada a categoria para técnica de 2.^a classe, 2.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, e 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Março de 2013.

Chan Wai Chao — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista principal, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Março de 2013.

Wong Mei Ian — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Fevereiro de 2013.

Mo Zhicheng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 2.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 14 de Fevereiro de 2013:

Arquimínio Monteiro de Jesus — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico principal, 1.^o

室第一職階首席技術員之編制外合同自二零一三年三月一日起續期一年。

摘錄自檢察長於二零一三年二月二十一日之批示：

歐添明——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第三職階輕型車輛司機之散位合同自二零一三年四月十日起續期一年。

二零一三年三月二十日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

個人資料保護辦公室

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一三年三月一日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條規定，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，以附註形式修改下列人員在本辦公室的編制外合同第三條款：

廖志漢，轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點625，追溯自二零一三年一月二十九日起生效；

鍾雪儀，轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點455，追溯自二零一三年一月三十一日起生效。

二零一三年三月二十一日於個人資料保護辦公室

主任 陳海帆

行政公職局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一三年二月十五日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局選舉技術輔助處處長張錫聯因具備合適的管理

escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 21 de Fevereiro de 2013:

Au Tim Meng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Abril de 2013.

Gabinete do Procurador, aos 20 de Março de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Extracto de despacho

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 1 de Março de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alteradas, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro:

Lio Chi Hon, para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, com efeitos retrospectivos a partir de 29 de Janeiro de 2013;

Chong Sut I, para técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, com efeitos retrospectivos a partir de 31 de Janeiro de 2013.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 21 de Março de 2013. — A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Fevereiro de 2013:

Cheong Sek Lun — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Apoio Técnico-

能力及專業經驗，故其定期委任續期兩年，自二零一三年四月二十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改曾文勝在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席高級技術員（資訊範疇）職級的薪俸點540點，自二零一三年二月十八日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零一三年三月一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條規定，本局編制人員第一職階二等翻譯員Eduardo Alberto de Jesus，自二零一三年三月十六日起，被徵用到法律改革及國際法事務局擔任職務，為期一年。

二零一三年三月十八日於行政公職局

局長 朱偉幹

法 務 局

批 示 摘 錄

按本局副局長於二零一三年二月六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，本局第一職階二等技術員黃國偉的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點370，自二零一三年二月二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，本局第一職階一等行政技術助理員鄭銳銘、關劍波及潘卓峰的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點240，自二零一三年二月二日起生效。

按簽署人於二零一三年二月八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第二百六十八條之規定，本局第一職階顧問文案龍裕琛的散位合同續期一年，自二零一三年三月二十八日起生效。

按本局副局長於二零一三年二月十四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，

-Eleitoral destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 20 de Abril de 2013.

Chang Man Seng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, área de informática, índice 540, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Fevereiro de 2013.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Março de 2013:

Eduardo Alberto de Jesus, intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços — requisitado, pelo período de um ano, para desempenhar funções na Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Março de 2013.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 18 de Março de 2013. — O Director dos Serviços, José Chu.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 6 de Fevereiro de 2013:

Wong Kuok Wai, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 370, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Fevereiro de 2013.

Chiang Ioi Meng, Kuan Kim Po e Pun Cheok Fong, todos assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 240, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Fevereiro de 2013.

Por despacho do signatário, de 8 de Fevereiro de 2013:

Long U Sam, letrado assessor, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º, 28.º e 268.º do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Março de 2013.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 14 de Fevereiro de 2013:

Ho Choi Seng, técnica superior principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª

本局第一職階首席高級技術員何彩盛的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點565，自二零一三年二月八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，本局第一職階特級技術員梁德龍的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點525，自二零一三年二月八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，本局第一職階特級技術輔導員鍾琯能的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點415，自二零一三年二月八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，本局第一職階二等技術輔導員李善欣的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點275，自二零一三年二月一日起生效。

按本局副局長於二零一三年二月二十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階特級技術輔導員馮景山的編制外合同續期一年，自二零一三年四月十二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，法律及司法培訓中心第五職階勤雜人員劉妮娜的散位合同續期一年，自二零一三年四月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一等技術員袁詠恩的編制外合同續期一年，自二零一三年四月十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等技術輔導員李詠甜的編制外合同續期一年，自二零一三年四月十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一等技術輔導員陳麗娟的編制外合同續期一年，自二零一三年三月十七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等行政技術助理員李漢輝的編制外合同續期一年，自二零一三年四月十日起生效。

按行政法務司司長於二零一三年三月四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用關曼莉在本局擔任第

contractual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 565, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Fevereiro de 2013.

Leong Tak Long, técnico especialista, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 525, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Fevereiro de 2013.

Chung Koon Lang, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 415, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Fevereiro de 2013.

Lee Sin Yan, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 22 de Fevereiro de 2013:

Fong Keng San, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Abril de 2013.

Lao Nei Na, auxiliar, 5.º escalão, assalariada, do CFJJ — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2013.

Yuen Wing Yan, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Abril de 2013.

Li Weng Tim, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Abril de 2013.

Chan Lai Kun, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Março de 2013.

Lei Hon Fai, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Abril de 2013.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Março de 2013:

Kuan Man Lei — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, indi-

一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260，為期一年，自二零一三年四月二十四日起生效。

二零一三年三月二十日於法務局

局長 張永春

ce 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Abril de 2013.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 20 de Março de 2013. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

財 政 局

批 示 摘 錄

按照本局代副局長於二零一三年二月四日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林宇杰在本局擔任第二職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零一三年四月二日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄭曉華在本局擔任第一職階顧問翻譯職務的編制外合同自二零一三年四月三日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李美倫及黃嘉瑛在本局擔任第二職階特級技術輔導員職務的編制外合同自二零一三年四月二日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Ernesto Orlando Pereira在本局擔任第一職階特級技術輔導員職務的編制外合同自二零一三年四月二日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一三年二月八日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，朱奕聰因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任其他稅務處處長的定期委任自二零一三年四月十九日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，李淑雯在本局擔任職務的編制外合同自二零一三年四月七日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階特級技術輔導員的薪俸點415的薪俸。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora dos Serviços, substituta, de 4 de Fevereiro de 2013:

Lam U Kit — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Abril de 2013.

Chiang Hio Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Abril de 2013.

Lei Mei Lon e Wong Ka Ieng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Abril de 2013.

Ernesto Orlando Pereira — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Abril de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Fevereiro de 2013:

Chu Iek Chong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão dos Outros Impostos destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções, a partir de 19 de Abril de 2013.

Lee Sok Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Abril de 2013.

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，Halimah Binti Junas Bin Amir Ahmad在本局擔任職務的編制外合同自二零一三年四月二日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席技術輔導員的薪俸點365的薪俸。

按照本局副局長於二零一三年二月二十日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，古永炘在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零一三年四月二十日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，史寧在本局擔任第一職階首席高級技術員職務的編制外合同自二零一三年四月十二日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一三年二月二十六日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，梁嘉昇在本局擔任職務的編制外合同自二零一三年四月十二日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員（資訊範疇）的薪俸點455的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，林奕翹在本局擔任職務的編制外合同自二零一三年三月二十九日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員的薪俸點455的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，梁美德在本局擔任職務的編制外合同自二零一三年四月十五日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階特級技術輔導員的薪俸點415的薪俸。

按照本局副局長於二零一三年三月六日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，潘勁生在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零一三年五月四日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一三年三月七日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，Elfrida Botelho dos Santos因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔

Halimah Binti Junas Bin Amir Ahmad — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Abril de 2013.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 20 de Fevereiro de 2013:

Ku Weng Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Abril de 2013.

Si Neng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Abril de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Fevereiro de 2013:

Leong Ka Seng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, área de informática, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Abril de 2013.

Lam Yik Kiu — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 29 de Março de 2013.

Leong Mei Tak — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Abril de 2013.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 6 de Março de 2013:

Pun Keng Sang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Maio de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Março de 2013:

Elfrida Botelho dos Santos — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Auditoria, Inspeção e Justiça Tributária destes Ser-

任公共審計暨稅務稽查訟務廳廳長的定期委任自二零一三年四月十九日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，李國輝在本局擔任職務的編制外合同自二零一三年四月二日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階特級技術輔導員的薪俸點415的薪俸。

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註方式修改李白蘭及張志恆在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305的薪俸，自二零一三年三月十五日起生效。

二零一三年三月二十二日於財政局

局長 江麗莉

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一三年三月四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，本局第六職階重型車輛司機楊炳洪及第八職階輕型車輛司機Joaquim Alves da Silva Pereira的散位合同續期一年，薪俸點分別為240及260，由二零一三年四月二日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年三月七日作出的批示：

李嘉倩及劉匡正，為本局第一職階二等普查暨調查員，屬編制外合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，並以附註方式修改有關合同第三條款，轉為第二職階二等普查暨調查員，薪俸點為205，分別自二零一三年四月五日及四月十一日起生效。

李健民，為本局第一職階一等高級技術員（資訊範疇），屬編制外合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項

viços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções, a partir de 19 de Abril de 2013.

Lei Kuok Fai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Abril de 2013.

Lei Pak Lan e Cheong Chi Hang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Março de 2013.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 22 de Março de 2013.
— A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 4 de Março de 2013:

Ieong Peng Hong e Joaquim Alves da Silva Pereira – renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 6.º escalão e motorista de ligeiros, 8.º escalão, índices 240 e 260, respectivamente, destes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Abril de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Março de 2013:

Lei Ka Sin e Lao Hong Cheng, agentes de censos e inquéritos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos para agentes de censos e inquéritos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 e 11 de Abril de 2013, respectivamente.

Lei Kin Man, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato

的規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，並以附註方式修改有關合同第三條款，轉為第二職階一等高級技術員（資訊範疇），薪俸點為510，自二零一三年四月九日起生效。

林金韶，為本局第六職階勤雜人員，屬散位合同——根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第三款的規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，以附註方式修改有關合同第三條款，轉為第七職階勤雜人員，薪俸點為180，自二零一三年四月十八日起生效。

摘錄自本人於二零一三年三月七日作出的批示：

蘇淑美，為本局第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一三年四月十五日起生效。

二零一三年三月二十一日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

勞工事務局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年一月三十日及二月二十七日作出的批示：

根據八月三日第15/2009號法律第五條第一款及八月十日第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款的規定，本局推廣訓練處處長丁麗群碩士具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一三年四月一日起獲續期壹年。

根據八月三日第15/2009號法律第五條第一款及八月十日第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款的規定，本局勞動保護處處長蘇有衡學士具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一三年四月一日起獲續期壹年。

二零一三年三月十八日於勞工事務局

局長 黃志雄

para técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, área de informática, índice 510, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Abril de 2013.

Lam Kam Sio, auxiliar, 6.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Abril de 2013.

Por despacho da signatária, de 7 de Março de 2013:

So Sok Mei, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, índice 660, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Abril de 2013.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 21 de Março de 2013. — A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Janeiro e 27 de Fevereiro de 2013:

Mestre Ting Lai Kuan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Promoção e Formação destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 1 de Abril de 2013, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Licenciado João Paulo Sou — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Protecção da Actividade Laboral destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 1 de Abril de 2013, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 18 de Março de 2013. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

消費者委員會

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年二月二十六日作出的批示：

蕭明明——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本會第一職階二等翻譯員之編制外合同自二零一三年五月一日起續期一年。

冼貴珍——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本會第一職階二等行政技術助理員之編制外合同自二零一三年四月四日起續期一年。

蔡耀銘及謝小榮——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條之規定，其在本會第一職階輕型車輛司機之散位合同分別自二零一三年四月十一日及四月二十四日起續期一年。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年三月七日作出的批示：

梁錦珠——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本會第一職階一等技術員之編制外合同自二零一三年四月十日起續期一年。

二零一三年三月十八日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

澳門保安部隊事務局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一三年二月二十七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一三年三月十五日起，與張曦僑簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260。

更 正

鑑於公佈於二零一三年三月二十日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組的批示摘錄的中文文本存在不準確之處，現更正如下：

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Fevereiro de 2013:

Sio Meng Meng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como intérprete-tradutor de 2.^a classe, 1.^o escalão, neste Conselho, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Maio de 2013.

Sin Kuai Chan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.^a classe, 1.^o escalão, neste Conselho, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Abril de 2013.

Choi Io Meng e Che Sio Weng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de ligeiros, 1.^o escalão, neste Conselho, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 11 e 24 de Abril de 2013, respectivamente.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Março de 2013:

Leong Kam Chu — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, neste Conselho, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Abril de 2013.

Conselho de Consumidores, aos 18 de Março de 2013. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Fevereiro de 2013:

Cheong Hei Chon Francisco — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Março de 2013.

Rectificação

Tendo-se verificado uma inexactidão na versão chinesa do extracto de despacho, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 12/2013, II Série, de 20 de Março, procede-se à seguinte rectificação:

原文為：“故順玲……”

應改為：“胡順玲……”。

Onde se lê: 《故順玲……》

deve ler-se: 《胡順玲……》。

二零一三年三月二十日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau,
aos 20 de Março de 2013. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一三年三月四日作出的批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，以及經第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條第e)項之規定，治安警察局首席警員編號240930區少媚，由二零一三年二月三日起處於“附於編制”狀況。

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，以及經第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條第e)項之規定，治安警察局一等警員編號276921歐雲龍，由二零一三年二月十七日起處於“附於編制”狀況。

二零一三年三月十三日於治安警察局

局長 李小平警務總監

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Março de 2013:

Ao Sio Mei, guarda principal n.º 240 930, deste Corpo de Polícia — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea e), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, a partir de 3 de Fevereiro de 2013.

Ao Wan Long, guarda de primeira n.º 276 921, deste Corpo de Polícia — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea e), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, a partir de 17 de Fevereiro de 2013.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 13 de Março de 2013. — O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

司法警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一三年二月二十一日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，布允祺在本局擔任第六職階技術工人職務的散位合同，自二零一三年四月十二日起續期一年。

摘錄自本人於二零一三年二月二十六日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款b)項及第

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Fevereiro de 2013:

Pou Wan Kei — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 6.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 12 de Abril de 2013.

Por despacho do signatário, de 26 de Fevereiro de 2013:

Lo Weng Fu, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nomeado, em comissão de serviço, desta Polícia — nomeado, defi-

二十三條第十二款之規定、第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條、以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(三)項、第二款及第二十五條第一款之規定、以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組副刊內的第153/2009號保安司司長批示第一款(三)項之規定、本局定期委任之第一職階二等高級技術員羅永富，自二零一三年二月二十二日起，獲確定委任出任該職位。

二零一三年三月二十日於司法警察局

局長 黃少澤

nitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, e dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009, publicado no *Boletim Oficial* n.º 51/2009, II Série, Suplemento, de 23 de Dezembro, a partir de 22 de Fevereiro de 2013.

Polícia Judiciária, aos 20 de Março de 2013. — O Director, Wong Sio Chak.

澳 門 監 獄

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一三年一月十七日作出的批示：

鄭國華，澳門監獄第一職階一等技術員，屬編制外合同，應其要求自二零一三年三月十五日起終止其合同。

二零一三年三月二十日於澳門監獄

獄長 李錦昌

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 17 de Janeiro de 2013:

Cheang Kuok Wa, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, do EPM — rescindido, a seu pedido, o referido contrato, a partir de 15 de Março de 2013.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 20 de Março de 2013. — O Director, Lee Kam Cheong.

消 防 局

批 示 摘 錄

按照二零一三年三月七日第047/2013號保安司司長批示：

1) 根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經三月二十九日第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十九條第二款、第九十二條第一款及第二款，以及第2/2008號法律的規定，因工作上之緊急需要，以臨時委任方式委任下列澳門保安部隊第十七屆保安學員普通培訓課程之學員為消防局人員編制基礎職程之第一職階消防員：

學員編號	消防員編號	姓名
50317	400131	鄭嘉樂
51517	401131	胡志華
50417	402131	黃達昌
50717	403131	蔡啓存

CORPO DE BOMBEIROS

Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 047/2013, de 7 de Março de 2013:

1) Os seguintes instruendos, respectivamente do 17.º Curso de Formação de Instruendos (Normal) das Forças de Segurança de Macau — nomeados, provisoriamente, por urgente conveniência de serviço, bombeiros, 1.º escalão, da carreira de base do quadro de pessoal do Corpo de Bombeiros, nos termos dos artigos 79.º, n.º 2, 92.º, n.ºs 1 e 2, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, e da Lei n.º 2/2008:

Instruendos n.ºs	Bombeiros n.ºs	Nomes
50 317	400 131	Cheang Ka Lok
51 517	401 131	Wu Chi Wa
50 417	402 131	Wong Tat Cheong
50 717	403 131	Choi Kai Chun

學員編號	消防員編號	姓名	Instruendos n.ºs	Bombeiros n.ºs	Nomes
52717	404131	羅千尚	52 717	404 131	Law Chin Sheung
50217	405131	區家樑	50 217	405 131	Ao Ka Leong
51717	406131	李翰祥	51 717	406 131	Lei Hon Cheong
50817	407131	李錦山	50 817	407 131	Lei Kam San
51217	408131	曾震霆	51 217	408 131	Chang Chan Teng
51617	409131	郭家偉	51 617	409 131	Kuok Ka Wai
50617	410131	崔家俊	50 617	410 131	Choi Ka Chon
51417	411131	張品良	51 417	411 131	Cheong Pan Leong
42117	412131	李子謙	42 117	412 131	Lei Chi Him
52017	413131	黃忠浩	52 017	413 131	Wong Chong Hou
50517	414131	王志剛	50 517	414 131	Wong Chi Kong
50917	415131	李文南	50 917	415 131	Lee Man Nam
52617	416131	李偉昌	52 617	416 131	Lei Wai Cheong
52117	417131	黃偉豪	52 117	417 131	Wong Wai Ho
41217	418131	林威威	41 217	418 131	Lam Wai Wai
50117	419130	陳慧彥	50 117	419 130	Chan Wai In
51017	420131	劉杰	51 017	420 131	Lao Kit
51117	421131	薛潤華	51 117	421 131	Sit Ion Wa
51817	422131	劉東興	51 817	422 131	Lao Tong Heng
52417	423131	蕭書榮	52 417	423 131	Sio Su Weng
51317	424131	黃偉毓	51 317	424 131	Wong Wai Iok
52217	425131	陳庭峰	52 217	425 131	Chan Teng Fong

2) 上述年資次序是根據上述課程完結時，學員所獲之最後評分而排列。

3) 根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第八十條b) 項的規定，透過本批示被委任的人員，其開始執行職務之日期為二零一三年三月十一日。

二零一三年三月二十日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

2) Ficando ordenados por ordem de antiguidade que se indica, segundo a classificação obtida no final do respectivo curso.

3) O início do exercício de funções do pessoal nomeado por este despacho, é reportado a 11 de Março de 2013, nos termos do artigo 80.º, alínea b), do EMFSM.

Corpo de Bombeiros, aos 20 de Março de 2013. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

治安警察局福利會

批 示 摘 錄

根據經第28/2009號行政法規修改，並經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由保安司司長於二零一三年三月十二日批示核准的治安警察局福利會二零一三年財政年度本身預算之第一次修改：

OBRA SOCIAL DA POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Nos termos dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo da Obra Social da Polícia de Segurança Pública para o ano económico de 2013, autorizada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Março do mesmo ano:

治安警察局福利會二零一三年財政年度本身預算第一次修改

1.ª alteração ao orçamento privativo da Obra Social da Polícia de Segurança Pública para o ano económico de 2013

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	00	00	01	勞務之取得 Aquisição de serviços	230,000.00	
02	03	08	00		各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00		研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução		
09	01	00	00		財務資產 Activos financeiros		
09	01	05	00		中期及長期借款 Empréstimos a médio e longo prazos		
09	01	05	00	99	其他 Outros		230,000.00
					總計 Total	230,000.00	230,000.00

二零一三年三月十八日於治安警察局福利會

行政委員會主席 李小平警務總監

Obra Social da Polícia de Segurança Pública, aos 18 de Março de 2013. — O Presidente do Conselho Administrativo, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

衛 生 局

批 示 摘 錄

按照副局長於二零一三年三月十二日作出的批示：

核准以下成藥之註冊：

“鹽酸乙胺丁醇片400 mg”20粒裝片劑，其註冊編號為MAC-00304

“青蒿琥酯片50 mg”20粒裝片劑，其註冊編號為MAC-00305

“鹽酸胍屈嗪片50 mg”20粒裝片劑，其註冊編號為MAC-00306

上述成藥之製造商及註冊證書持有人均為“德國大藥廠（澳門）有限公司”。

（是項刊登費用為 \$597.00）

按照二零一三年三月十四日本局一般衛生護理副局長的批示：

戴妙玲、羅金亮——應其要求，分別中止第M-1432號及第M-1567號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$284.00）

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 12 de Março de 2013:

Autorizado o registo da especialidade farmacêutica seguinte:

Ethambutol Hydrochloride Tablets 400 mg, com embalagem de 20 comprimidos, com o número de registo MAC-00304

Artesunate Tablets 50 mg, com embalagem de 20 comprimidos, com o número de registo MAC-00305

Hydralazine Hydrochloride Tablets 50 mg, com embalagem de 20 comprimidos, com o número de registo MAC-00306

Sendo o laboratório fabricante e titular do registo, o «Laboratório Farmacêutico Alemão (Macau) Limitada.».

（Custo desta publicação \$ 597,00）

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 14 de Março de 2013:

Tai Mio Leng e Lo Kam Leong — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1432 e M-1567.

（Custo desta publicação \$ 284,00）

黃慧芯——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2028。

(是項刊登費用為 \$264.00)

按照副局長於二零一三年三月十五日作出的批示：

核准以下成藥之註冊：

“呋喃妥因膠囊50 mg” 20粒裝片劑，其註冊編號為MAC-00307

“溴新斯的明片15 mg” 20粒裝片劑，其註冊編號為MAC-00308

上述成藥之製造商及註冊證書持有人均為“德國大藥廠（澳門）有限公司”。

(是項刊登費用為 \$509.00)

按照二零一三年三月十五日本局一般衛生護理副局長的批示：

梁綺婷——獲准許從事治療師（職業治療）職業，牌照編號是：T-0248。

(是項刊登費用為 \$284.00)

楊曉東——獲准許從事治療師（物理治療）職業，牌照編號是：T-0249。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零一三年三月十九日本局一般衛生護理副局長的批示：

Ana Filipa Beato Conde——恢復第M-1639號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

核准牌照編號第AL-0042/1號，其營業地點位於澳門提督大馬路78號福來大廈地下C的康賢醫療中心提督門診所有權轉移至阮慶賢，住所位於澳門提督大馬路78號福來大廈地下C。

(是項刊登費用為 \$333.00)

按照二零一三年三月二十日本局一般衛生護理副局長的批示：

崔雪薇、林燕芳——應其要求，分別中止第M-0700號及第M-1419號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

二零一三年三月二十一日於衛生局

局長 李展潤

Wong Wai Sam — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2028.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 15 de Março de 2013:

Autorizado o registo da especialidade farmacêutica seguinte:

Nitrofurantoin Capsules 50 mg, com embalagem de 20 comprimidos, com o número de registo MAC-00307.

Neostigmine Bromide Tablets 15 mg, com embalagem de 20 comprimidos, com o número de registo MAC-00308.

Sendo o laboratório fabricante e titular do registo, o «Laboratório Farmacêutico Alemão (Macau) Limitada».

(Custo desta publicação \$ 509,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 15 de Março de 2013:

Leong I Teng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (terapia ocupacional), licença n.º T-0248.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Ieong Hio Tong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0249.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 19 de Março de 2013:

Ana Filipa Beato Conde — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-1639.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Autorizada a transmissão da titularidade do Hong Yin Medical Centre Lacerda Clinic, alvará n.º AL-0042/1, com local de funcionamento na Av. do Almirante Lacerda, n.º 78, Edf. Fok Loi, r/c-C, Macau, a favor de Yuen Hing Yin, com residência na Av. do Almirante Lacerda, n.º 78, Edf. Fok Loi, r/c-C, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 20 de Março de 2013:

Chui Suet Mei e Lam In Fong — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-0700 e M-1419.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Serviços de Saúde, aos 21 de Março de 2013. — O Director dos Serviços, *Lei Chün Ion*.

教育暨青年局

批示摘錄

按照本人二零一三年一月三十一日批示：

劉少珊，首席高級技術員，第一職階，薪俸點為540，根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，其編制外合同獲續期二年，由二零一三年四月三十日起生效。

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點如下：

二等高級技術員，第二職階，薪俸點為455：冼蔚媛，由二零一三年五月一日起生效；第一職階，薪俸點為430：吳秀珊及王浴楠，由二零一三年五月一日起生效；

二等技術員，第二職階，薪俸點為370：歐陽慶新、梁永滿及尉鳳君，由二零一三年四月十七日起生效，麥倩琦，由二零一三年四月十九日起生效及蔡敏芝，由二零一三年五月一日起生效；

二等技術輔導員，第二職階，薪俸點為275：梁翠姿，由二零一三年四月二十一日起生效及陳家寶，由二零一三年四月二十七日起生效；第一職階，薪俸點為260：葉雅芝，由二零一三年四月二日起生效及尤良善，由二零一三年四月六日起生效；

一等行政技術助理員，第一職階，薪俸點為230：吳笑好，由二零一三年四月十七日起生效。

按照行政長官二零一三年二月四日批示：

Ana Rita Loureiro da Mota Pereira，首席高級技術員，第一職階，薪俸點為540，根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，由二零一三年四月五日起生效。

按照社會文化司司長二零一三年二月二十一日批示：

李玉蓮，根據第12/2010號法律附件表四，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同形式聘用為第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為440，為期一年，由二零一三年三月二十六日起生效。

按照社會文化司司長二零一三年二月二十五日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員以編制外合同形式聘用，為期一年，有關職級、職階及薪俸點如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 31 de Janeiro de 2013:

Lao Sio San — renovado o contrato além do quadro, por mais dois anos, como técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Abril de 2013.

O seguinte pessoal — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Técnicas superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455: Sin Wai Wun, a partir de 1 de Maio de 2013; 1.º escalão, índice 430: Ng Sao San e Wong Lok Nam, a partir de 1 de Maio de 2013;

Técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370: Ao leong Heng San, Leong Weng Mun e Wai Fong Kuan, a partir de 17 de Abril de 2013, Mak Sin Kei, a partir de 19 de Abril de 2013 e Choi Man Chi, a partir de 1 de Maio de 2013;

Adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275: Leong Choi Chi, a partir de 21 de Abril de 2013 e Chan Ka Pou, a partir de 27 de Abril de 2013; 1.º escalão, índice 260: Ip Nga Chi, a partir de 2 de Abril de 2013 e Iao Leong Sin, a partir de 6 de Abril de 2013;

Assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230: Ng Sio Hou, a partir de 17 de Abril de 2013.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 4 de Fevereiro de 2013:

Ana Rita Loureiro da Mota Pereira — renovado o contrato de assalariamento, por mais um ano, como técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Abril de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Fevereiro de 2013:

Isabel Dillon Lei do Rosario — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão, índice 440, nos termos do mapa IV anexo à Lei n.º 12/2010 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Março de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Fevereiro de 2013:

O seguinte pessoal — contratados além do quadro, pelo período de um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

二等高級技術員，第一職階，薪俸點為430：諸禕，由二零一三年三月十七日起生效及陳國香，由二零一三年四月四日起生效；

二等技術員，第一職階，薪俸點為350：古鈺鏜，由二零一三年四月二日起生效。

按照本局局長二零一三年二月二十六日批示：

梁綺華，本局一等技術輔導員，應其要求解除編制外合同，由二零一三年四月二十二日起生效。

按照社會文化司司長二零一三年三月一日批示：

根據十二月二十一日第81/92/M號法令第十一條、第十三條、第二十一條及第二十二條，第15/2009號法律第五條第一款，以及第26/2009號行政法規第八條及第九條的規定，本局以下主管人員因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其等定期委任獲續期二年：

梁慧琪，擔任教育廳廳長，由二零一三年四月二日起生效；

阮佩賢，擔任學校管理暨行政廳廳長，由二零一三年四月二日起生效；

吳偉雄，擔任中學暨技術職業教育處處長，由二零一三年四月二日起生效；

馮若梅，擔任財政暨財產管理處處長，由二零一三年三月三十日起生效。

按照本局學校管理暨行政廳代廳長二零一三年三月一日批示：

根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列人員的散位合同以附註方式更改合同第三條款，有關職程、職階及薪俸點如下：

技術工人，第六職階，薪俸點為220：梁群娣，由二零一三年五月三十一日起生效；第五職階，薪俸點為200：潘瑞琮，由二零一三年五月三十一日起生效；

勤雜人員，第七職階，薪俸點為180：李笑英，由二零一三年四月十日起生效；第六職階，薪俸點為160：何振華，由二零一三年五月十三日起生效及卓蓮花，由二零一三年五月十九日起生效。

按照本局局長二零一三年三月八日批示：

盧雄嘜，本局二等技術輔導員，應其要求解除編制外合同，由二零一三年四月十五日起生效。

Técnicas superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430: Chu I, a partir de 17 de Março de 2013 e Chan Kuok Heong, a partir de 4 de Abril de 2013;

Técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350: Ku Iok Tong, a partir de 2 de Abril de 2013.

Por despacho da directora destes Serviços, de 26 de Fevereiro de 2013:

Leong I Wa, adjunto-técnico de 1.ª classe, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 22 de Abril de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Março de 2013:

O seguinte pessoal de chefia destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, por mais dois anos, nos termos dos artigos 11.º, 13.º, 21.º e 22.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções:

Leong Vai Kei, como chefe do Departamento de Ensino, a partir de 2 de Abril de 2013;

Iun Pui Iun, como chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar, a partir de 2 de Abril de 2013;

Ng Vai Hong, como chefe da Divisão de Ensino Secundário e Técnico-Profissional, a partir de 2 de Abril de 2013;

Fong Ieok Mui, como chefe da Divisão de Gestão Financeira e Patrimonial, a partir de 30 de Março de 2013.

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar, substituta, de 1 de Março de 2013:

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos de assalariamento com referência à carreira, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Operárias qualificadas, 6.º escalão, índice 220: Leong Kuan Tai, a partir de 31 de Maio de 2013; 5.º escalão, índice 200: Pun Soi Keng, a partir de 31 de Maio de 2013;

Auxiliares, 7.º escalão, índice 180: Lei Siu Ieng, a partir de 10 de Abril de 2013; 6.º escalão, índice 160: Ho Chan Wa, a partir de 13 de Maio de 2013 e Cheok Lin Fa, a partir de 19 de Maio de 2013.

Por despacho da directora destes Serviços, de 8 de Março de 2013:

Lou Hong Kok Ana, adjunto-técnico de 2.ª classe, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 15 de Abril de 2013.

按照社會文化司司長二零一三年三月十一日批示：

溫永華、郭紫菱及蘇雪暉，本局確定委任首席技術輔導員，於二零一三年二月十四日第七期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈開考的最後成績名單中分別名列第一至第三名，根據第14/2009號法律第十四條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，確定委任為本局人員編制內技術輔助人員組別第一職階特級技術輔導員，以填補其本人曾經擔任的空缺。

二零一三年三月十八日於教育暨青年局

代局長 郭小麗（副局長）

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Março de 2013:

Wan Weng Wa, Kuok Chi Leng Joyce e Sou Sut Fai, adjuntos-técnicos principais, de nomeação definitiva, destes Serviços, classificados do 1.º ao 3.º lugares no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 7/2013, II Série, de 14 de Fevereiro — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 14.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo preencher as vagas ocupadas pelos próprios.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 18 de Março de 2013. — A Directora dos Serviços, substituta, *Kuok Sio Lai*, subdirectora.

文化局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一三年三月十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條連同第14/2009號法律第十三條的規定，林錦江在本局擔任職務的散位合同自二零一三年四月八日起續期至二零一四年四月三日，並以附註形式修改合同第三條款，晉階至第七職階重型車輛司機，薪俸點為260，自二零一三年四月七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條連同第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員的編制外合同第三條款，轉為擔任如下職務：

António Maria Mota Vale da Conceição——晉階至第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，自二零一三年三月十二日起生效。

曾曉華及梁祖賢——晉階至第二職階二等技術員，薪俸點為370，分別自二零一三年三月一日及三月六日起生效。

譚穎儀——晉階至第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一三年三月十二日起生效。

吳鳳英——晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一三年三月二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

張建誠——第五職階重型車輛司機，自二零一三年四月三日起生效；

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 14 de Março de 2013:

Lam Kam Kong — renovado o contrato de assalariamento, 8 de Abril de 2013 a 3 de Abril de 2014, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo a motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, a partir de 7 de Abril de 2013, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009.

Os trabalhadores, abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para desempenharem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

António Maria Mota Vale da Conceição, progride a técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 12 de Março de 2013;

Chang Iu Wa e Leong Chou In, progridem a técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 1 e 6 de Março de 2013, respectivamente;

Tam Weng I, progride a técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 12 de Março de 2013;

Ng Fong Ieng, progride a adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 2 de Março de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Cheong Kin Seng, como motorista de pesados, 5.º escalão, a partir de 3 de Abril de 2013;

Julieta Maria Esperança Mamblecar——第六職階技術工人，自二零一三年四月十四日起生效；

陳道書——第五職階勤雜人員，自二零一三年四月二十日起生效；

蘇綺薇、姚益群、黃月明、柯勁山、陳輻慧及范雪瑩——第一職階勤雜人員，自二零一三年四月二日起生效；

林才金及張貴彩——第一職階勤雜人員，自二零一三年四月十日起生效；

譚淑芬及伍玉琮——第一職階勤雜人員，分別自二零一三年四月十六日及四月二十四日起生效。

聲 明

為著有關之效力，茲聲明本局前編制外合同第二職階二等技術輔導員金珮珊，因辭世終止其在本局之職務，自二零一三年二月二十八日起生效。

二零一三年三月二十一日於文化局

局長 吳衛鳴

Julieta Maria Esperança Mamblecar, como operária qualificada, 6.º escalão, a partir de 14 de Abril de 2013;

Chan Tou Su, como auxiliar, 5.º escalão, a partir de 20 de Abril de 2013;

Sou I Mei, Io Iek Kuan, Wong Ut Meng, O Keng San, Chan Kuok Wai e Fan Sut Ieng, como auxiliares, 1.º escalão, a partir de 2 de Abril de 2013;

Lam Choi Kam e Cheong Kuai Choi, como auxiliares, 1.º escalão, a partir de 10 de Abril de 2013;

Tam Sok Fan e Ng Iok Keng, como auxiliares, 1.º escalão, a partir de 16 e 24 de Abril de 2013, respectivamente.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Kam Pui San, ex-adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro deste Instituto, cessou funções neste Instituto, a partir de 28 de Fevereiro de 2013, por motivo de falecimento.

Instituto Cultural, aos 21 de Março de 2013. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

旅 遊 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一二年十二月十一日作出的批示：

許耀明——根據第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款之規定，在本局擔任執照處處長職務之定期委任自二零一三年四月一日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一二年十二月十三日作出的批示：

程衛東——根據第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款之規定，在本局擔任組織計劃及發展廳廳長之定期委任自二零一三年三月十八日起續期一年。

准 照 摘 錄

“順安國際旅行社有限公司”旅行社，葡文為“Agência de Viagens Shun An Internacional Limitada”及英文為“Shun An International Travel Agency Limited”，於二零一三年三月六日獲發准照第0197號，持牌公司為“順安國際旅行社有限公司”，葡文為“Agência de Viagens Shun An Internacional Limitada”及

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Dezembro de 2012:

Hoi Io Meng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Licenciamento destes Serviços, nos termos do artigo 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Abril de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Dezembro de 2012:

Cheng Wai Tong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Planeamento e Desenvolvimento da Organização destes Serviços, nos termos do artigo 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 18 de Março de 2013.

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 0197, em 6 de Março de 2013, em nome da sociedade “順安國際旅行社有限公司”，em português «Agência de Viagens Shun An Internacional Limitada» e em inglês «Shun An International Travel Agency Limited», para a agência de viagens “順安國際旅行社有限公司”，em português «Agência de Viagens Shun An Internacional Limitada» e em

英文為“Shun An International Travel Agency Limited”。旅行社位於澳門馬場北大馬路293號華景園第二座地下L座。

(是項刊登費用為 \$431.00)

豪華級餐廳，其中文名稱為“巴渝食府”，葡文名稱為“Restaurante Ba Yu”和英文名稱為“Hotness”，在二零一三年三月一日獲發第0613/2013號牌照，持牌人為“巴渝食府有限公司”，葡文名稱為“Companhia Restaurante Ba Yu Hotness Limitada”和英文名稱為“Ba Yu Hotness Restaurant Company Limited”。場所位於澳門路氹城鄰近路氹連貫公路及澳門科技大學之間Crown Towers酒店2樓(L02) F260室(新濠天地)。

(是項刊登費用為 \$431.00)

一級餐廳，其中文名稱為“盛宴”，葡文名稱為“Banquete”和英文名稱為“Feast”，在二零一三年三月一日獲發第0614/2013號牌照，持牌人為“東方威尼斯人有限公司”，葡文名稱為“Venetian Oriente, Limitada”和英文名稱為“Venetian Orient Limited”。場所位於路氹城路氹連貫公路第5及6部分，“澳門喜來登金沙城中心酒店”第1層(L1)。

(是項刊登費用為 \$402.00)

二零一三年三月十九日於旅遊局

代局長 Manuel Gonçalves Pires Júnior

社會工作局

批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零一三年二月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

楊可欣，自二零一三年三月一日起轉為第二職階首席技術員，薪俸點為470；

Florencia Lao Oliveros，自二零一三年三月一日起轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565；

鄭劍婷，自二零一三年三月二日起轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420。

inglês «Shun An International Travel Agency Limited», sita na Avenida Norte do Hipódromo n.º 293, Edifício «Wah King Garden», bloco II, rés-do-chão, bloco «L», Macau.

(Custo desta publicação \$ 431,00)

Foi emitida a licença n.º 0613/2013, em 1 de Março de 2013, em nome da sociedade “巴渝食府有限公司”, em português «Companhia Restaurante Ba Yu Hotness Limitada» e em inglês «Ba Yu Hotness Restaurant Company Limited», para o restaurante denominado “巴渝食府”, em português «Restaurante Ba Yu» e em inglês «Hotness» e classificado de luxo, sito na Estrada do Istmo e da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau, 2.º andar (L02), sala F260 do Hotel Crown Towers, Cotai («City of Dreams»).

(Custo desta publicação \$ 431,00)

Foi emitida a licença n.º 0614/2013, em 1 de Março de 2013, em nome da sociedade “東方威尼斯人有限公司”, em português «Venetian Oriente, Limitada» e em inglês «Venetian Orient Limited», para o restaurante denominado “盛宴”, em português «Banquete» e em inglês «Feast» e classificado de 1.ª classe, sito em Cotai, a Poente do Istmo Taipa-Coloane, parcelas 5 e 6, piso 1 (L1) do «Hotel Sheraton Macau, Cotai Central».

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 19 de Março de 2013.
— O Director dos Serviços, substituto, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*.

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do presidente do IAS, de 7 de Fevereiro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009:

Ieong Ho Yan, para técnico principal, 2.º escalão, índice 470, a partir de 1 de Março de 2013;

Florencia Lao Oliveros, para técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 1 de Março de 2013;

Cheang Kin Teng, para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 2 de Março de 2013.

摘錄自局長於二零一三年二月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，王祁國、黃浩廉、楊美玲、李碧茜、朱詠嫻及黃樹仁在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同，首名及其餘五名分別自二零一三年三月五日及三月十六日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（四）項的規定，王建常在本局擔任職務的散位合同，自二零一三年三月九日起續期一年，並以附註形式修改第三條款，自二零一三年三月八日起轉為第七職階輕型車輛司機，薪俸點為240。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（四）項的規定，以附註形式修改蔡潔敏在本局擔任職務的散位合同第三條款，自二零一三年三月十二日起轉為第七職階勤雜人員，薪俸點為180。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期兩年：

張翠珊，第二職階首席高級技術員，自二零一三年三月六日起生效；

盧靜汶，第三職階一級護士，自二零一三年三月十三日起生效；

梁少萍、李璐及黃紹雯，第二職階二等技術輔導員，自二零一三年三月十六日起生效；

陸麗瑗，第三職階特級技術員，自二零一三年四月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期兩年，並以附註形式修改第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

侯炳賢、趙美嫦及黃美寶，續期自二零一三年三月二十二日起生效，並自二零一三年三月二十一日起轉為第三職階特級技術員，薪俸點為545；

Por despachos do presidente do IAS, de 15 de Fevereiro de 2013:

Wong Kei Kuok, Wong Hou Lim, Ieong Mei Leng, Lei Pek Sai, Chu Weng Han e António Vong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 e 16 de Março de 2013 para o primeiro e os restantes, respectivamente.

Wong Kin Seong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 9 de Março de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, neste Instituto, a partir de 8 de Março de 2013, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009.

Choi Kit Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 7.º escalão, índice 180, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Março de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Claudia Cheung, como técnica superior principal, 2.º escalão, a partir de 6 de Março de 2013;

Lou Cheng Man, como enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, a partir de 13 de Março de 2013;

Leong Sio Peng, Lei Lou e Vong Sio Man, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 16 de Março de 2013;

Lok Lai Un Amante, como técnico especialista, 3.º escalão, a partir de 1 de Abril de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009:

Hau Peng Iun, Chiu Mei Seong e Norma Lemos Vong, renovados os contratos, a partir de 22 de Março de 2013, e para técnicos especialistas, 3.º escalão, índice 545, a partir de 21 de Março de 2013;

陳維奇，續期自二零一三年三月二十六日起生效，並自二零一三年三月二十五日起轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為 650；

譚婉玲，續期自二零一三年四月一日起生效，並自二零一三年三月三十一日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為 370。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

李愛潔及楊海虹，第一職階勤雜人員，自二零一三年三月十日起生效；

馮漢偉，第一職階技術工人，自二零一三年三月十四日起生效；

阮鳳華，第六職階勤雜人員，自二零一三年三月二十一日起生效；

張祖貽，第五職階勤雜人員，自二零一三年四月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年二月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第三款的規定，以同一職級及職階徵用房屋局編制內人員第三職階顧問高級技術員王永達在本局擔任職務，自二零一三年三月一日起生效，為期一年。

二零一三年三月十五日於社會工作局

代局長 黃艷梅

José Chan, renovado o contrato, a partir de 26 de Março de 2013, e para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 25 de Março de 2013;

Tam Un Leng, renovado o contrato, a partir de 1 de Abril de 2013, e para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 31 de Março de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lei Oi Kit e Jeong Hoi Hong, como auxiliares, 1.º escalão, a partir de 10 de Março de 2013;

Fong Hon Vai, como operário qualificado, 1.º escalão, a partir de 14 de Março de 2013;

Un Fong Wa, como auxiliar, 6.º escalão, a partir de 21 de Março de 2013;

Cheung Chou I, como auxiliar, 5.º escalão, a partir de 1 de Abril de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Fevereiro de 2013:

Wong Wing Tat, técnico superior assessor, 3.º escalão, do quadro do pessoal do Instituto de Habitação — requisitado, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, para exercer funções neste Instituto, nos termos do artigo 34.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2013.

Instituto de Acção Social, aos 15 de Março de 2013. — A Presidente do Instituto, substituta, *Vong Yim Mui*.

體 育 發 展 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一三年三月七日作出的批示：

根據第 15/2009 號法律第五條及第 26/2009 號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，麥炳耀在本局擔任社團體育及培訓輔助處處長的定期委任，自二零一三年四月二日起續期一年。

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Março de 2013:

Mac Peng Iu Luís — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Apoio ao Associativismo Desportivo e à Formação deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 2 de Abril de 2013.

摘錄自本件簽署人於二零一三年三月十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員，按下述職級及日期續編制外合同，為期一年：

Bernardino Pereira Lo，第一職階首席高級技術員，自二零一三年四月三日起生效；

蔣碧雯，第一職階一等技術員，自二零一三年四月三日起生效；

簡佩珊，第一職階首席高級技術員，自二零一三年四月十日起生效；

陳煥鈞，第一職階一等高級技術員，自二零一三年四月十日起生效；

尤念敏及林麗珍，第一職階首席技術員，自二零一三年四月十日起生效；

李倩敏，第一職階一等技術員，自二零一三年四月十日起生效；

張戈，第一職階一等技術輔導員，自二零一三年四月十日起生效；

龍錦練，第二職階特級行政技術助理員，自二零一三年四月十六日起生效；

鄭顯賢，第一職階一等技術輔導員，自二零一三年四月十八日起生效；

Maria de Assunção Yeong，第九職階繕錄兼打字員，自二零一三年四月二十日起生效；

張淇及譚偉國，第一職階一等高級技術員，自二零一三年四月二十九日起生效；

陳早陽及Sylvia May Yee Kuan，第一職階首席高級技術員，自二零一三年五月一日起生效。

二零一三年三月二十一日於體育發展局

局長 黃有力

Por despachos do signatário, de 14 de Março de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Bernardino Pereira Lo, como técnico superior principal, 1.º escalão, a partir de 3 de Abril de 2013;

Cheong Pek Man, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Abril de 2013;

Kan Pui San, como técnica superior principal, 1.º escalão, a partir de 10 de Abril de 2013;

Chan Wun Kuan, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 10 de Abril de 2013;

Iao Nim Man e Lam Lai Chan, como técnicas principais, 1.º escalão, a partir de 10 de Abril de 2013;

Lei Sin Man, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 10 de Abril de 2013;

Cheong Kuo, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 10 de Abril de 2013;

Long Kam Lin, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, a partir de 16 de Abril de 2013;

Cheang Hou In, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 18 de Abril de 2013;

Maria de Assunção Yeong, como escriturária-dactilógrafa, 9.º escalão, a partir de 20 de Abril de 2013;

Cheong Kei e Tam Wai Kuok, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 29 de Abril de 2013;

Chan Chou Ieong e Sylvia May Yee Kuan, como técnicas superiores principais, 1.º escalão, a partir de 1 de Maio de 2013.

Instituto do Desporto, aos 21 de Março de 2013. — O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

旅 遊 學 院

批 示 摘 錄

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈之第6/2006號行政法規第四十一條規定，茲公佈經由社會文化司司長於二零一三

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, versão republicada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento

年三月十八日批准之旅遊學院二零一三年度本身預算之第一次修改：

privativo do Instituto de Formação Turística, para o ano económico de 2013, autorizada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Março do mesmo ano:

旅遊學院第一次本身預算修改

1.ª alteração do orçamento privativo do Instituto de Formação Turística

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações		150,000.00
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	150,000.00	
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	180,000.00	
02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	200,000.00	
02	03	08	00	05	教學 Formação académica		200,000.00
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento		180,000.00
總額 Total						530,000.00	530,000.00

二零一三年三月二十一日於旅遊學院

Instituto de Formação Turística, aos 21 de Março de 2013. —
A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

院長 黃竹君

社 會 保 障 基 金

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

議 決 摘 錄

Extractos de deliberações

按照社會保障基金行政管理委員會二零一三年三月十四日議決：

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 14 de Março de 2013:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註形式修改郭冬梅在本基金擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席高級技術員的薪俸點540點，自二零一三年三月十八日起生效。

Kuok Tong Mui — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Março de 2013.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定：

Lei Man Fai, Io Ka I Micaela, Kuong Chi In, Choi Ka Nang e Wong Pou Lin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª

定，以附註形式修改李敏輝、姚嘉兒、鄭子媽、徐嘉能及黃寶漣在本基金擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305點，自二零一三年三月十五日起生效。

二零一三年三月十八日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Março de 2013.

Fundo de Segurança Social, aos 18 de Março de 2013. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

地 圖 繪 製 暨 地 籍 局

批 示 摘 錄

按照簽署人於二零一三年二月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，Teresa Rosa Xequé Rodrigues de Oliveira在本局擔任第三職階特級行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一三年三月九日起獲續期一年，薪俸點330點。

按照簽署人於二零一三年三月六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第三款、第四款的規定，以附註方式修改石健強在本局擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第八職階勤雜人員職級的薪俸點200點，自二零一三年二月二十八日起生效。

二零一三年三月十九日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 28 de Fevereiro de 2013:

Teresa Rosa Xequé Rodrigues de Oliveira — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, índice 330, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Março de 2013.

Por despacho do signatário, de 6 de Março de 2013:

Sek Kin Keong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 8.º escalão, índice 200, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Fevereiro de 2013.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 19 de Março de 2013. — O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

港 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自二零一三年三月五日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第二職階二等海事人員張

CAPITANIA DOS PORTOS

Extractos de despachos

Por despacho da directora desta Capitania, de 5 de Março de 2013:

Cheong Kuok Ton António e Lei Kuai Va, pessoal marítimo de 2.ª classe, 2.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do

國敦及李桂華在本局擔任職務的編制外合同，自二零一三年五月十三日起續約一年。

摘錄自二零一三年三月十二日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員在本局擔任職務的編制外合同續約一年，生效日期如下：

朱煥偉及胡俊偉，第一職階二等高級技術員，分別自二零一三年五月二十一日及六月一日起生效；

戴世華，第一職階一等行政技術助理員，自二零一三年五月二十一日起生效；

李雪玲，第一職階二等技術員，自二零一三年五月二十三日起生效；

饒秋婉，第一職階特級行政技術助理員，自二零一三年五月二十六日起生效；

譚德明，第一職階首席行政技術助理員，自二零一三年五月二十六日起生效。

二零一三年三月二十日於港務局

局長 黃穗文

ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Maio de 2013.

Por despachos da directora desta Capitania, de 12 de Março de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir das datas abaixo indicadas:

Chu Wun Wai e Wu Chon Wai, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 21 de Maio e 1 de Junho de 2013, respectivamente;

Tai Sai Va, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 21 de Maio de 2013;

Lei Sut Leng, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 23 de Maio de 2013;

Io Chao Un, como assistente técnica administrativa especializada, 1.º escalão, a partir de 26 de Maio de 2013;

Tam Tak Meng, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, a partir de 26 de Maio de 2013.

Capitania dos Portos, aos 20 de Março de 2013. — A Directora, *Wong Soi Man*.

郵政局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年三月十一日作出的批示：

譚海容具備擔任職務之專業能力及適合的工作經驗，根據第26/2009號行政法規第八條之規定，其在本局擔任櫃台網絡科科長的定期委任續期一年，自二零一三年六月一日起生效。

曹美愛具備擔任職務之專業能力及適合的工作經驗，根據第26/2009號行政法規第八條之規定，其在本局擔任新式服務科科長的定期委任續期一年，自二零一三年六月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年三月十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註形式修改黃錦滔在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Março de 2013:

Tam Hoi Iong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Rede de Balcões destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das funções, a partir de 1 de Junho de 2013.

Cho May Oy — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Novos Serviços destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das funções, a partir de 1 de Junho de 2013.

Por despacho da signatária, de 15 de Março de 2013:

Vong Kam Tou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, nestes

零一三年四月六日起轉為收取相等於第二職階特級行政技術助理員的薪俸點315的薪俸。

二零一三年三月二十日於郵政局

局長 劉惠明

Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Abril de 2013.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 20 de Março de 2013.
— A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年二月二十五日作出的批示：

根據八月十日第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，本局儀器暨維修處處長黃華森的定期委任，自二零一三年四月六日起續任一年。

二零一三年三月二十一日於地球物理暨氣象局

代局長 梁嘉靜

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Fevereiro de 2013:

Vong Va Sam — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Instrumentos e Manutenção destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 6 de Abril de 2013.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 21 de Março de 2013. — A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Ka Cheng*.

房屋局

批示摘錄

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由運輸工務司司長於二零一三年三月十一日所核准之房屋局二零一三年財政年度本身預算第一次之修改：

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extracto de despacho

De acordo com os termos dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Habitação para o ano económico de 2013, autorizada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Março do mesmo ano:

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					預算名稱 Designação orçamental	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00	00	人員 Pessoal		
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					預算名稱 Designação orçamental		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	450,000.00	
01	01	07	00	00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes		
01	01	07	00	99	其他 Outras	100,000.00	
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	03	00	00	超時工作 Horas extraordinárias		
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	3,000,000.00	
01	03	00	00	00	實物補助 Abonos em espécie		
01	03	03	00	00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	80,000.00	
01	05	00	00	00	社會福利金 Previdência social		
01	05	02	00	00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	300,000.00	
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros		
02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	1,000,000.00	
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	99	其他 Outros	500,000.00	
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	4,000,000.00	
04	00	00	00	00	經常轉移 Transferências correntes		
04	01	00	00	00	公營部門 Sector público		
04	01	05	00	00	其他 Outras		
04	01	05	00	99	其他（新增） Outras (Novo)	2,300,000.00	
04	03	00	00	00	私人 Particulares		

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	預算名稱 Designação orçamental	
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	300,000.00
					資本開支 Despesas de capital	
07	00	00	00	00	投資 Investimentos	
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	
					總額 Total	12,030,000.00

二零一三年二月二十八日於房屋局——行政管理委員會——

主席：譚光民，委員：李潔如、鄭世安

Instituto de Habitação, aos 28 de Fevereiro de 2013. — O Conselho Administrativo. — Presidente, *Tam Kuong Man*. — Vogais, *Lei Kit U — Cheang Sai On*.

建設發展辦公室

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年二月二十五日作出的批示：

王國慶及李華歡——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款第（二）項之規定，以附註形式修改其等在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點485，自二零一三年二月二十五日起生效。

二零一三年三月十九日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO
DE INFRA-ESTRUTURAS

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Fevereiro de 2013:

Wong Kuok Heng e Lei Wa Fun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.^a classe, 1.º escalão, índice 485, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Fevereiro de 2013.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 19 de Março de 2013. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

交 通 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年十一月八日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS
DE TRÁFEGO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Novembro de 2012:

Choi Chi Wai — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos

行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用蔡智偉在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期一年，自二零一三年一月二十一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年十一月二十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以試用期性質之散位合同及實習方式聘用林浩泰在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為410，為期六個月，自二零一三年二月一日起生效。

摘錄自代局長於二零一二年十二月五日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，龔偉夫、黃健安及勞培基在本局擔任職務的散位合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一三年一月三十一日起轉為擔任第三職階重型車輛司機，薪俸點為190，並自二零一三年二月一日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，盧麗芳及李少薇在本局擔任職務的散位合同，以附註方式修改合約第三條款，分別自二零一三年二月十七日及二月二十三日起轉為擔任第二職階勤雜人員，薪俸點為120，並分別自二零一三年二月十八日及二月二十四日起獲續期一年。

摘錄自局長於二零一二年十二月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，江約翰在本局擔任第二職階特級技術輔導員的散位合同，自二零一三年二月十四日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，李金洪、林春龍及甘錦意在本局擔任第六職階技術工人的散位合同，各自二零一三年二月十五日、二月二十五日及三月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，麥志興、歐國全及鄭金梅在本局擔任第二職階技術工人的散位合同，各自二零一三年二月一日、三月一日及三月一日起獲續期一年。

25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Janeiro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Novembro de 2012:

Lam Calisto — contratado por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 410, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 5 de Dezembro de 2012:

Kong Wai Fu, Vong Kin On e Lou Pui Kei — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 1 de Fevereiro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de motorista de pesados, 3.º escalão, índice 190, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 31 de Janeiro de 2013.

Lou Lai Fong e Lei Sio Mei — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 18 de Fevereiro e 24 de Fevereiro de 2013, respectivamente, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Fevereiro e 23 de Fevereiro de 2013, respectivamente.

Por despachos do director dos Serviços, de 12 de Dezembro de 2012:

João Horacio Batalha da Conceição — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Fevereiro de 2013.

Lei Kam Hong, Maung Myo Nyunt e Kam Kam I — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operários qualificados, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 e 25 de Fevereiro e 1 de Março de 2013, respectivamente.

Mak Chi Heng, Ao Kuok Chun e Cheang Kam Mui — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operários qualificados, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro, 1 e 1 de Março de 2013, respectivamente.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，何恩祥在本局擔任第一職階技術工人的散位合同，自二零一三年三月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，李少芳在本局擔任第六職階勤雜人員的散位合同，自二零一三年二月二十日起獲續期一年。

摘錄自局長於二零一二年十二月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，毛光海在本局擔任第一職階顧問高級技術員的編制外合同，自二零一三年三月一日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，何思衡、何艷玲、林煒任、陳雅嫻、黃鳳英及盧欣淇在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同，各自二零一三年一月十一日、二月一日、二月一日、二月十五日、二月二十二日及三月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，源秋華在本局擔任第一職階一等技術員的編制外合同，自二零一三年二月三日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，何如雅、黃潤棠、盧天頤、黃勵敏、鄭敏杰、劉康慧、劉淑盈、林繼文、何潔瑩、侯慧容、馮亦倫、許天爵、黃俊航、潘啓柏、張海麟、何家龍及馮巧怡在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同，各自二零一三年一月七日、一月十八日、一月二十五日、二月一日、二月一日、二月一日、二月一日、二月八日、二月十五日、二月十五日、二月二十二日、二月二十二日、二月二十二日、三月一日、三月一日及三月一日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，莫淑婷、陳雅妍、盧嘉麗、薛慈添、楊嘉偉、何玉梅、陳凱珊、陳玉芳、周國琴、葉秀麗、關翠文、林楚嫻、李慧卿、鄧偉光及馮家就在本局擔任第一職階

Ho Ian Cheong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2013.

Lei Sio Fong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Fevereiro de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 19 de Dezembro de 2012:

Mou Kuong Hoi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior assessor, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2013.

Ho Si Hang, He Yan Ling, Lam Vai Iam, Chan Nga Ha, Wong Fong Ieng e Lou Yan Kei — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Janeiro, 1 de Fevereiro, 1 de Fevereiro, 15 de Fevereiro, 22 de Fevereiro, 1 de Março de 2013, respectivamente.

Un Chao Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Fevereiro de 2013.

Ho Yu Nga, Vong Ion Tong, Lo Tin Yee, Wong Lai Man, Cheang Man Kit, Lao Hong Wai, Lao Sok Ieng, Lam Kai Man, Ho Kit Ieng, Hao Wai Iong, Fong Iek Lon, Hui Tin Chiok, Wong Chon Hong, Pun Kai Pak, Cheong Hoi Lon, Ho Ka Long e Fong Hao I — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7, 18 e 25 de Janeiro, 1 de Fevereiro, 1, 1, 1, 8, 15, 15, 22, 22, 22 e 22 de Fevereiro, 1, 1 e 1 de Março de 2013, respectivamente.

Mok Sok Teng, Chan Nicole, Lou Ka Lai, Sit Chi Tim, Ieong Ka Wai, Ho Iok Mui, Chan Hoi San, Chan Iok Fong, Chao Kuok Kam, Ip Sao Lai, Kuan Choi Man, Lam Cho Sim, Lei Wai Heng, Tang Wai Kuong e Fong Ka Chao — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Ser-

一等技術輔導員的編制外合同，各自二零一三年一月三日、一月十六日、一月二十六日、二月一日、二月十日、二月十日、二月十日、二月十日、二月十日、二月十日、二月十日、二月十日、二月十日及三月一日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李桂賢、龍慧芝及司馬剛在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同，各自二零一三年二月一日、二月十日及二月十日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，余旨津、勞志輝、許偉成及呂葉佩玲在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的編制外合同，各自二零一三年一月二十五日、二月十五日、二月二十二日及二月二十二日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，王婉芳在本局擔任第二職階二等技術輔導員的編制外合同，自二零一三年一月十三日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，葉綺雯在本局擔任第二職階二等行政技術助理員的編制外合同，自二零一三年一月六日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，潘小華在本局擔任第二職階二等行政技術助理員的編制外合同，自二零一三年一月六日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁勤威、顏清艾、鄒孝秋、梁耀標、麥警強、鍾世傑、陳賢永及趙善烽在本局擔任第二職階二等車輛查驗員的編制外合同，各自二零一三年二月三日、二月三日、二月十三日、二月十七日、二月十七日、二月二十四日、二月二十七日及二月二十七日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁妙儀在本局擔任第一職階特級技術輔導員的編制外合同，自二零一三年二月一日起獲續期兩年。

viços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3, 16 e 26 de Janeiro, 1, 10, 10, 10, 10, 10, 10, 10, 10 e 10 de Fevereiro e 1 de Março de 2013, respectivamente.

Lei Kuai In, Long Wai Chi e Da Silva Egas Mateus — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1, 10 e 10 de Fevereiro de 2013, respectivamente.

Yu Chi Chon, Lou Chi Fai, Hoi Wai Seng e Loi Ip Pui Leng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Janeiro, 15, 22 e 22 de Fevereiro de 2013, respectivamente.

Wong Un Fong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Janeiro de 2013.

Ip I Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Janeiro de 2013.

Pun Sio Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Janeiro de 2013.

Leong Kan Wai, Ngan Cheng Ngai, Chao Hao Chao, Leong Iu Piu, Mak Keng Keong, Chong Sai Kit, Chan In Weng e Chio Sin Fong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como inspectores de veículos de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3, 3, 13, 17, 17, 24, 27 e 27 de Fevereiro de 2013, respectivamente.

Leung Miu Yi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳嘉祺在本局擔任第二職階一等技術輔導員的編制外合同，自二零一三年一月十一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，葉偉杰及陳杰康在本局擔任第一職階一等技術輔導員（資訊範疇）的編制外合同，分別自二零一三年二月十九日及三月一日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林楚君及沈若望在本局擔任第一職階一等行政技術助理員的編制外合同，自二零一三年二月十日起獲續期兩年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年十二月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一二年十二月二十七日起，以附註方式修改趙翠儀之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階首席高級技術員（資訊範疇），薪俸點為540。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一二年十二月二十七日起，以附註方式修改莫秀珍之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點為485。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一二年十二月二十七日起，以附註方式修改黃偉雄之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階一等技術員，薪俸點為400。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一二年十二月二十七日起，以附註方式修改陸婉敏、劉漢傑、劉淑芬及羅詒芬之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員

Chan Ka Kei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Janeiro de 2013.

Ip Wai Kit e Chan Kit Hong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Fevereiro e 1 de Março de 2013, respectivamente.

Lam Cho Kuan e Sam João Baptista — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Fevereiro de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Dezembro de 2012:

Chio Choi I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, área de informática, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Dezembro de 2012.

Mok Sau Chan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Dezembro de 2012.

Vong Vai Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Dezembro de 2012.

Lok Un Man, Lau Hon Kit, Lau Sok Fan e Lo Yi Fan Lucia — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Dezembro de 2012.

Lao Io Pui, Tang Man Him, Leong Tin Yau e Jeong Lou Sam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de inspetor de

通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一二年十二月二十七日起，以附註方式修改劉耀沛、鄧文謙、梁天佑及楊魯森之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階首席車輛查驗員，薪俸點為350。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一二年十二月二十七日起，以附註方式修改梁仲強及馮坤智之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階首席車輛駕駛考試員，薪俸點為350。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一二年十二月二十七日起，以附註方式修改顏琮芳及吳婷婷之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，王媛媛及劉雅康在本局擔任第一職階二等高級技術員的散位合同轉為編制外合同，為期一年，分別自二零一三年二月一日及二月二十七日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，曾健瑠、梁嘉琪及羅端意在本局擔任第一職階二等技術輔導員的散位合同轉為編制外合同，為期一年，各自二零一三年二月一日、二月二十日及二月二十日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用黎桂月在本局擔任第一職階勤雜人員，薪俸點為110，為期一年，自二零一三年二月五日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年一月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用曾瑞欣在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，為期一年，自二零一三年二月十八日起生效。

摘錄自局長於二零一三年二月一日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，陳健梅及

veículos principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Dezembro de 2012.

Leong Chong Keong e Fong Kuan Chi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de examinador de condução principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Dezembro de 2012.

Ngan Keng Fong e Ng Teng Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Dezembro de 2012.

Wong Wun Wun e Lau Nga Hong, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — alterados os contratos para além do quadro, pelo período de um ano, para a mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 e 27 de Fevereiro de 2013, respectivamente.

Chang Kin Mei, Leong Ka Kei e Lo Seong I, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — alterados os contratos para além do quadro, pelo período de um ano, para a mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro, 20 de Fevereiro e 20 de Fevereiro de 2013, respectivamente.

Lai Kuai Ut — contratada por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Fevereiro de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Janeiro de 2013:

Chang Soi Ian — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Fevereiro de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 1 de Fevereiro de 2013:

Chan Kin Mui e Ng Iong Choi — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 3 e 13 de Março de 2013, respectivamente, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de

吳容彩在本局擔任職務的散位合同，以附註方式修改合約第三條款，分別自二零一三年三月二日及三月十二日起轉為擔任第二職階勤雜人員，薪俸點為120，並分別自二零一三年三月三日及三月十三日起獲續期一年。

摘錄自局長於二零一三年二月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，陳志強在本局擔任第七職階重型車輛司機的散位合同，自二零一三年三月九日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，蔡強及鄭寶泉在本局擔任第七職階技術工人的散位合同，分別自二零一三年三月五日及三月七日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，吳國鑽及鄭建生在本局擔任第一職階技術工人的散位合同，分別自二零一三年四月十六日及四月二十三日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，陳鎮波及李錦康在本局擔任第六職階重型車輛司機的散位合同，分別自二零一三年三月十一日及四月二日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，鄧麗英在本局擔任第六職階技術工人的散位合同，自二零一三年三月十二日起獲續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年二月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，杜寶蓮、陳美琪及李錦紅在本局擔任第一職階二等技術輔導員的散位合同轉為編制外合同，為期一年，各自二零一三年三月三日、四月四日及四月二十四日起生效。

auxiliar, 2.º escalão, índice 120, a partir de 2 e 12 de Março de 2013, respectivamente, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despachos do director dos Serviços, de 6 de Fevereiro de 2013:

Chan Chi Keong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 7.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Março de 2013.

Choi Keong e Kuong Pou Chun — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operários qualificados, 7.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 e 7 de Março de 2013, respectivamente.

Ng Kuok Chun e Cheang Kin Sang — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operários qualificados, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 e 23 de Abril de 2013, respectivamente.

Chan Chan Po e Lei Kam Hong — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de pesados, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Março e 2 de Abril de 2013, respectivamente.

Tang Gomes Lai Ieng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Março de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Fevereiro de 2013:

Tou Pou Lin, Chan Mei Kei e Lei Kam Hung, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — alterados os contratos para além do quadro, pelo período de um ano, para a mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Março, 4 de Abril e 24 de Abril de 2013, respectivamente.

二零一三年三月十九日於交通事務局

局長 汪雲

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 19 de Março de 2013. — O Director dos Serviços, Wong Wan.